

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации **Зиминой Марии Викторовны**
«Специфика представления концептов Beauty, Home, Freedom
в американской языковой картине мира», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.04 – Германские языки

Диссертация М.В. Зиминой посвящена изучению концептов американской языковой картины мира, представляющих базовые ценности американского народа. Речь идет о выявлении содержания каждого концепта путем сравнения и последующего совмещения его вербальной и визуальной репрезентаций, полученных в ходе проведенного исследования.

Само по себе обращение в ключе лингвокультурологии и психолингвистики к теме изучения базовых ценностей отдельного этноса, обуславливает несомненную актуальность работы, которая выполнена в соответствии с культуроцентрической доминантой лингвистических исследований начала XXI века. Тем большую научную новизну и теоретическую значимость приобретают выводы автора, заключающиеся в определении содержания концептов языковой картины посредством изучения их разномодальных репрезентаций. Автором также впервые установлены возможности визуализации концептов «Beauty», «Home», «Freedom» выявлены различия в вербальном и визуальном представлениях названных концептов; определены содержание, структура и степень сформированности концептов «Beauty», «Home», «Freedom». Аргументированное обращение к методу совмещения разномодальных репрезентаций концепта, перспективному в контексте лингвокультурологических исследований, и полученные иллюстративные данные значительно расширяют сферу возможного практического применения результатов исследования, позволяя включить в нее, наряду с практикумом речевого общения на английском языке, широкий спектр теоретических дисциплин, таких как лексикологии, психолингвистика, этнолингвистика, семиотика, теория коммуникации, культурология и др.

Исходная гипотеза исследования состоит в том, что сравнение вербальных и визуальных ассоциаций на стимулы – имена концептов – позволяет определить содержание и структуру концептов языковой картины мира, номинируемых этими вербальными единицами. Для проверки данной гипотезы М.В. Зиминой на основе вербальных и визуальных ассоциаций, полученных в результате проведенных ассоциативных экспериментов с гражданами США, выявляет содержание и степень сформированности концептов «Beauty», «Home», «Freedom» в американской языковой картине мира.

Особого внимания заслуживает основательная эмпирическая база исследования, включающая 1125 вербальных ассоциаций и 1125 визуальных ассоциаций (рисунков), полученных в ответ на стимулы «Beauty», «Home», «Freedom».

Достоверность и обоснованность результатов исследования достигаются за счет использования современного методологического аппарата

лингвистики, в частности, метода психолингвистического эксперимента, компонентного, а также дефиниционного, описательного, интерпретационного, сравнительно-сопоставительного и статистического методов анализа. Большой авторской удачей можно считать внедрение метода исследования концептов «Beauty», «Home», «Freedom» на основе сравнения их разномодальных репрезентаций, что позволило диссертанту наиболее объективно описать содержание и степень сформированности концептов «Beauty», «Home», «Freedom» в американской языковой картине мира.

Примечателен творческий подход автора к решению поставленных задач. М.В. Зиминой удается наглядно систематизировать и представить промежуточные и итоговые результаты изучения теоретического и практического материала в виде таблиц и схем, позволяющих проследить логику и последовательность предпринятого исследования, а также оправдать применение новых тактик и механизмов выявления содержания концептов.

Поставленные М.В. Зиминой задачи предопределили структуру работы, которая состоит из Введения, четырех глав, Заключения и 9 Приложений, содержащих иллюстративные схемы и результаты ассоциативных экспериментов.

Во **Введении** четко и последовательно сформулированы актуальность, тема, объект, предмет, цель и задачи исследования; на различных уровнях представлена теоретико-методологическая основа выполненной работы, использованные диссертантом методы исследования и его основные этапы; показаны научная новизна, теоретическая и практическая значимость, сформулированы положения, выносимые на защиту, критерии обоснованности и достоверности результатов исследования; представлены данные по его апробации и внедрению результатов.

Глава I включает в себя два ключевых тематических блока, первый из которых представляет собой аналитический обзор принятых в науке взглядов на концепт и его характеристики. В главе также рассматриваются ассоциации как компоненты составляющих концепта и сравниваются понятия «концепт» и «образ сознания». При исследовании концепта автор базируется на модели И.В. Кононовой с некоторыми уточнениями. Концепты рассматриваются в синхронии. За основу исследования взят метод ассоциаций, с помощью которого устанавливается ассоциативное поле концепта. Автором справедливо указывается, что в синхронии концепт имеет понятийную, образную, ценностную, этимологическую и ассоциативную составляющие. Ассоциативная составляющая концепта занимает особое место. Ассоциации могут иметь понятийный, образный или ценностный характер. Эти составляющие существуют не изолированно, существуют области пересечения и наложения. Концепт подлежит объективации. Кроме вербализации возможны и другие способы, например, визуализация.

Второй раздел посвящен определению возможности визуального представления вербальных единиц и изучению проблемы визуальной символики. Вербальные единицы соотносимы с характеристиками

изображений. Результаты экспериментов показывают, что определенные параметры изображений могут рассматриваться как содержание вербальных единиц. Это позволяет сопоставлять, какие элементы содержания вербальной единицы представляются вербальным и/или визуальным способом. Поскольку символ является одной из возможностей визуализации вербальных единиц в ассоциативном эксперименте, автор также рассматривает проблему не только универсального, но и культурно-специфического символа.

Глава II диссертационного исследования, посвящена изучению вербального представления концептов «Beauty», «Home», «Freedom» на основе проведенного ассоциативного эксперимента. На каждый стимул зафиксировано 375 реакций. Диссертант проводит процедуру исследования полученных ассоциаций в три этапа. Сначала выделяются ядро и периферия ассоциативного поля концепта по принципу частотности. На основе доли повторяющихся ассоциаций делается вывод о сформированности концепта. Затем полученные ассоциации распределяются по тематическим группам на основе словарных дефиниций слова-имени концепта. Наконец, выявляются этимологическая, понятийная, образная и ценностная составляющие концепта. Автором установлено, что для концепта «Beauty» ядерной является группа «Красота человека» (27%), для концепта «Home» – «Дом как жилое строение, место проживания, уют, комфорт и отдых в доме» (39%), а для концепта «Freedom» – «Свобода как социально-политический феномен (права, данные Конституцией и Биллем о правах, свобода от угнетения и способы обретения свободы)» (29%). В составе концептов «Beauty», «Home» преобладает понятийная составляющая (71%, 67%), а у концепта «Freedom» – образная составляющая (50%). Сравнение полученных в результате ассоциативного эксперимента данных с данными американского ассоциативного тезауруса подтверждает валидность экспериментального этапа исследования.

Глава III представляет собой анализ и обобщение результатов проведенного рисуночного ассоциативного эксперимента. Автором дается детальное описание экспериментального метода и материала. С целью исследования неосознаваемого слоя концепта проводится изучение визуальных ассоциаций. Механизм анализа визуальных и вербальных ассоциаций аналогичен. У концепта «Beauty» преобладающей является группа «Красота природы» (56%), у концепта «Home» – «Дом как жилое строение, место проживания, уют, комфорт и отдых в доме» (57%), у концепта «Freedom» – «Символы свободы» (52%). С точки зрения концептуальных составляющих, дистрибуция остается такой же, как и в вербальном представлении: в составе концептов «Beauty», «Home» доминирует понятийная составляющая (88%, 75%), а в составе концепта «Freedom» – образная составляющая (69%).

В **Главе IV** проводится сопоставительный анализ вербального и визуального представлений концептов «Beauty», «Home», «Freedom». М.В. Зимина выявляет степень переkreщивания вербального и визуального представлений (концепт «Freedom» – 63%, «Beauty» – 73%, «Home» – 91%), на основании чего делает вывод о степени сформированности концепта в

массовом сознании. Заключается, что сформированные концепты демонстрируют высокую степень перекрещивания вербального и визуального представлений.

В основе выстраивания автором полевой структуры концептов лежит следующий принцип, который представляется весьма эффективным: содержание, которое представлено и вербально, и визуально, отнесено к ядру, а содержание, представленное только одним способом, считается периферийным.

В результате совмещения вербальной и визуальной репрезентаций исследуемых концептов диссертант приводит следующие статистические данные об их структуре: ядро/периферия: «Beauty» – 73% / 27%, «Home» – 93% / 7%, «Freedom» – 63% / 37%; составляющие понятийная/ образная/ ценностная: «Beauty» – 79% / 13% / 8%, «Home» – 70% / 21% / 9%, «Freedom» – 28% / 60% / 12%.

Детально проанализировав эмпирическую базу, М.В. Зиминая выявляет следующие расхождения в разномодальных представлениях концептов «Beauty», «Home», «Freedom»:

- 1) ассоциации с единицами, имеющими противоположные компоненты значения отсутствуют в визуальном представлении и присутствуют в вербальном;
- 2) большое количество изображений природы в визуальном представлении по сравнению с вербальным;
- 3) большее количество ассоциаций, относимых к ценностной составляющей в вербальном представлении по сравнению с визуальным.

Говоря о работе М.В. Зиминой в целом, следует отметить ее солидную и хорошо проработанную теоретическую базу, большой объем и несомненную репрезентативность исследовательского материала, многоаспектность и новаторский характер проведенного анализа, глубокое осмысление и теоретическую интерпретацию полученных результатов.

Вместе с тем при чтении работы возникает ряд вопросов.

1. Выводы делаются на основании анализа трех концептов. Насколько эти выводы являются универсальными, применимыми к другим концептам?
2. В работе указывается, что вербальные ассоциации могут быть сформированы в результате внешнего воздействия, например, государственной пропаганды. Считаете ли вы визуальные ассоциации абсолютно свободными от манипулятивного вмешательства – ведь изображения тоже могут навязываться средствами массовой информации?
3. Насколько репрезентативным для всего социума может считаться анализ ассоциаций в пределах одной возрастной группы – людей студенческого возраста? Вполне вероятно, что ассоциации будут отличаться, если в качестве испытуемых взять людей другого возраста.
4. Можно ли заключить, что концепт строится по принципу интерсемиотичности? Какая моделирующая знаковая система будет в

этом случае считается приоритетной? Насколько правомерно интегрировать когнитивный и семиотический подходы в исследовании концептов?

Совершенно очевидно, что перечисленные вопросы носят дискуссионный или уточняющий характер и никак не затрагивают существа проведенного М.В. Зиминой исследования. К защите представлена глубокая, серьезная и, безусловно, новаторская работа, выполненная на высоком научном уровне и свидетельствующая о несомненном научном потенциале автора.

В целом, диссертационное сочинение М.В. Зиминой «Специфика представления концептов Beauty, Home, Freedom в американской языковой картине мира» является научно-квалификационной работой, в которой предлагается теоретически и практически значимое решение задачи, связанной с новым методом более объективного определения содержания и степени сформированности концепта на основе сопоставления и совмещения вербального и визуального представлений концепта.

Автореферат диссертации отражает цели и задачи, содержание и результаты исследования. Основные результаты работы также отражены в 17 публикациях по теме исследования, три из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Рецензируемая работа является самостоятельным научным исследованием. Диссертация соответствует паспорту заявленной специальности, отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук (п.п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842), а её автор, Зиминая Мария Викторовна, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки.

«29» августа 2018 года

Соснин Алексей Владимирович,
кандидат филологических наук, доцент,
доцент Департамента литературы
и межкультурной коммуникации
Нижегородского филиала ФГАОУ ВО
«Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»

Адрес: Нижний Новгород, 603155,
ул. Большая Печерская 25/12
Тел.: (831) 257-24-02
E-mail: alexsosnin@mail.ru



В. Соснин
НАЧАЛЬНИКОМ
ОТДЕЛА КАДРОВ
Н. А. ЕРМОЛИНОЙ